

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1961)

**Heft:** 1390

**Rubrik:** Notiziario della Svizzera italiana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTIZIARIO DELLA SVIZZERA ITALIANA

**PARALIZZATO IL TRAFFICO FERROVIARIO SULLA "VIA DELLE GENTI"** — In seguito ad esplosioni dinamitarde avvenute nella notte dal 10 sull'11 luglio, che hanno abbattuti tralicci dell'alta tensione, sulle principali linee ferroviarie nelle vicinanze della frontiera italiana con la Svizzera, il traffico ferroviario sulla linea del Gottardo, e sulla Bellinzona-Luino è stato seriamente ostacolato durante tutta la giornata dell'11 luglio. I più importanti treni internazionali hanno subito seri ritardi. Questi ritardi erano dovuti all'interruzione della linea a Chiasso in seguito ad un'esplosione fra Como e Camerlata che ha distrutto un traliccio della alta tensione. Fino a quel punto erano stati istradati per il Gottardo l'Orient-Express e altri direttissimi Milano-Parigi e Parigi-Milano a causa dell'interruzione della linea del Sempione dovuto ad altra esplosione nei pressi di Iselle. La situazione si è normalizzata verso sera sulla linea del Gottardo, mentre su quella per Luino, dove l'esplosione aveva avuto luogo a cinque chilometri dal posto di frontiera di Dirinella, la situazione non ha mai destato eccessiva preoccupazione. Questi incidenti sono stati un triste preludio per i nuovi treni "Trans-Europ Express" che dal 1° luglio sono entrati in esercizio tanto sulla linea del Gottardo che su quella del Sempione. Questi convogli elettrici "policorrente" permettono l'allacciamento di Zurigo con Milano in 4 ore, e di Milano con Parigi in 8 ore. Il grande risparmio di tempo risulta dal fatto che questi treni viaggiano direttamente, senza cambiamento di motrice, da un paese all'altro, siccome le locomotrici sono in grado d'utilizzare ben quattro diversi tipi di corrente elettrica e possono pertanto praticamente circolare su tutte le linee ferroviarie dell'Europa occidentale.

**AGGIUDICATI I LAVORI PER LA GALLERIA DEL S. BERNARDINO** — Aggiudicando i lavori per la galleria stradale del San Bernardino, il Piccolo Consiglio dei Grigioni ne ha ripartito la costruzione in due lotti: quello a nord è stato assegnato ad un gruppo di lavoro, del quale la Schindler A.G. di Coira si fa mallevadrice e che comprende un'impresa di costruzioni di Davos-Platz ed una di Alvaneu-Bad; il lotto sud sarà di pertinenza di un gruppo, alla cui testa figura la ditta Losinger & Co. di Coira e del quale fanno parte tre imprese rispettivamente di Coira, Aarau e Cama, nonché due con sede a Thusis. In numero di nove, quindi, le ditte che collaboreranno all'intera esecuzione dell'opera.

**FINALMENTE LE TELETRASMISSIONI DAL TICINO** — La TV della Svizzera Italiana ha iniziato lo scorso giugno un'emissione a carattere popolare dal titolo "Appuntamento". Al ritmo di una serata al mese i microfoni e le telecamere faranno sosta, per un'ora o poco più, successivamente nelle diverse borgate del Cantone Ticino. L'occhio magico delle telecamere si addentrerà nelle viuzze più tipiche, si soffermerà davanti ai monumenti artistici o storici di maggior pregio, varcherà i cancelli delle principali industrie del luogo, s'incontrerà con le autorità civili e religiose e col popolo, soprattutto col popolo, sì che possa scaturire un colloquio cordiale e spontaneo fra la TV da una parte e l'anima della località dall'altra.

**FRANCESCO CHIESA HA NOVANT'ANNI** — All'apertura della sua seduta del 3 luglio il Gran Consiglio del Cantone Ticino ha reso omaggio al poeta ticinese che il 5 di questo mese ha compiuto, in invidiabile freschezza

di mente, il 90° compleanno. Concludendo la sua orazione augurale, il Presidente, on. Libero Olgati, così si è espresso: "... Francesco Chiesa nella partecipazione profonda alla vita del nostro popolo è giunto ad attingere alle fonti stesse della sua saggezza e del suo amore e così può riparlarne con tutta spontaneità il linguaggio. E' anche per questo che noi desideriamo oggi esprimere a Francesco Chiesa il nostro rispetto affettuoso, la nostra ammirazione, il nostro augurio. Egli ci ammonisce non solo alla serietà responsabile del pensiero, ma alla continuità serena e severa delle opere ...".

**BELLINZONA CELEBRA TRE CENTENARI** — La Capitale del Ticino ha vissuto al principio di questo mese quattro indimenticabili giornate di festeggiamenti per degnamente commemorare la triplice ricorrenza del centenario di fondazione di tre dei suoi più importanti sodalizi: la Società Federale di Ginnastica, il Circolo corale "La Melodia" e la Sezione della Associazione Svizzera dei Sottufficiali. Ha dato l'avvio, giovedì, 29 giugno, il raduno cantonale dei ventenni, ai quali il presidente del Consiglio di Stato, on. Alberto Stefan, ha detto fra l'altro: "Oggi il popolo ticinese vi guarda con profondo compiacimento, si specchia in voi cercando di scoprire i tratti del suo volto e della sua anima, e da tale comunione di spirito trae i migliori auspici per l'avvenire del Paese." Strepitoso successo ha avuto la rivista umoristica di Plinio Grossi col titolo "Ah... che tempi!".

**IL CREDITO SVIZZERO A LOCARNO** — Questo primario istituto di credito nazionale, che già conta due sedi nel Cantone Ticino, una a Lugano dal 1913 ed a Chiasso dal 1955, ha ora stabilito una filiale anche a Locarno, che ha aperto gli sportelli al pubblico per la prima volta sabato, 8 luglio. Installata nello stabile già Maggetti e Merlini, proprio di fianco al palazzo Comunale, e dopo che lo stabile stesso ha subito importanti e radicali trasformazioni, il nuovo istituto bancario locarnese si presenta al passante nella sua veste seria, decorosa, accogliente.

**SPORT: IL CALCIO TICINESE** — La testa chiusasi stagione di calcio ha portato molte soddisfazioni ai tifosi ticinesi. Delle due squadre, Bellinzona e Lugano, che la precedente stagione erano scese dalla mattima Divisione in Div. Naz. B, il Lugano ha vinto il campionato alla prima prova ed è ritornato alla DNA. Il Bellinzona invece, che fu capolista per gran parte della stagione fu raggiunto quasi al traguardo dall'aitante Sciaffusa, col quale terminò a parità di punti. Siccome in Patria non si fa caso al "goal average", le due squadre hanno dovuto disputare lo spareggio al Neufeld di Berna, domenica 18 giugno scorso; partita sospesa dall'arbitro a 21 minuti dalla fine, per invasione del campo da parte del pubblico, quando lo Sciaffusa conduceva per 2 reti a 0. Il Comitato della Div. Naz. ha decretato che la partita doveva essere rigiocata per 21 Minuti sullo stesso campo, a battenti chiusi, domenica 9 luglio. A questo giudizio il Bellinzona ha sporto ricorso e la cosa è tuttora "sub judice". Nel frattempo il Bodio ha ottenuto la promozione in Div. Naz. B., mentre il Chiasso che fu "lanterna rossa" della Div. Naz. A per quasi tutta la stagione farà compagnia ai baldi leventinesi, se non anche forse ai granata della capitale.

PONCIONE DI VESPERO.